

**ВОСЬМАЯ ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ ДОПОЛНЕННОГО ПРОТОКОЛА II
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/AP.II/CONF.8/SR.1

22 January 2007

RUSSIAN

Original: FRENCH

Женева, 6 ноября 2006 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве,
в понедельник, 6 ноября 2006 года, в 10 час. 20 мин.

Временный Председатель: г-н КОУЛИ
(заместитель Генерального секретаря
Конференции по разоружению и директор
жневского сектора Департамента по вопросам
разоружения)

Председатель: г-н ГУСАК (Чешская Республика)

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

GE.06-65043 (R) 220107 220107

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

ПРИНЯТИЕ ПРОЦЕДУР ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ
ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ И СТАТУСА ПРОТОКОЛА

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ДОКЛАДОВ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН СОГЛАСНО ПУНКТУ 4 СТАТЬИ 13
ДОПОЛНЕННОГО ПРОТОКОЛА II

РАССМОТРЕНИЕ РАЗВИТИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ
ОТ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ МИН

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, действуя от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который является депозитарием Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, а также прилагаемых к ней протоколов, объявляет открытой восьмую ежегодную Конференцию государств – участников Протокола II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с поправками от 3 мая 1996 года, прилагаемого к Конвенции.

УТВЕРЖДЕНИЕ ВЫДВИЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДРУГИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 2 предварительной повестки дня)

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на своей четвертой ежегодной Конференции государства-участники решили назначать в конце текущей конференции Председателя и заместителей Председателя, чтобы обеспечить преемственность подготовительной работы, проводимой председательством. С учетом этого решения на седьмой ежегодной Конференции в качестве Председателя шестой Конференции был назначен представитель Чешской Республики (CCW/AP.II/CONF.7/2, пункт 20). И если нет возражений, то временный Председатель будет считать, что Конференция утверждает назначение представителя Чешской Республики г-на Томаша Гусака в качестве Председателя.

3. Решение принимается.

4. Г-н Гусак (Чешская Республика) занимает место Председателя.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая решение, принятое на седьмой ежегодной Конференции относительно заместителей Председателя (CCW/AP.II/CONF.7/2, пункт 20), говорит, что после консультаций с региональными группами и Китаем Конференция, по-видимому, согласна утвердить назначение в качестве заместителей Председателя посла Германии г-на Бернхарда Бразака, посла Иордании г-на Мусы Бурайзата и посла Китая г-на Чэн Цзинье. Он приглашает Конференцию утвердить назначение этих представителей в качестве заместителей Председателя.

6. Назначение г-на Бразака (Германия), г-на Бурайзата (Иордания) и г-на Чэна (Китай) в качестве заместителей Председателя Конференции утверждается.

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 3 предварительной повестки дня)
(CCW/AP.II/CONF.8/1)

7. Предварительная повестка дня принимается.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (пункт 4 повестки дня)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, привлекая внимание делегаций к документу CCW/AP.II/CONF.6/2, где воспроизводятся Правила процедуры, как они были модифицированы четвертой ежегодной Конференцией, напоминает, что на первой ежегодной Конференции действовавший Председатель констатировал в связи с правилом 29 Правил процедуры, что в ходе своих дискуссий и переговоров Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса и не принимали голосованием никаких решений. И в принципе он исходит из того, что указанный вариант Правил процедуры, в сочетании с этим заявлением, применяется, с соответствующими изменениями, и к восьмой ежегодной Конференции.

9. Решение принимается.

НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ со ссылкой на правило 10 Правил процедуры говорит, что, как показали его консультации, делегации согласны назначить Генеральным секретарем Конференции сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Петра Коларова. Как он понимает, Конференция желает назначить г-на Коларова на этот пост.

11. Решение принимается.

ПРИНЯТИЕ ПРОЦЕДУР ПОКРЫТИЯ РАСХОДОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что смета расходов восьмой ежегодной Конференции (CCW/AP.II/CONF.7/2, приложение IV) была рассмотрена в 2005 году на седьмой ежегодной Конференции. И если нет возражений, то Председатель будет считать, что Конференция желает одобрить эту смету расходов.

13. Решение принимается.

ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

14. По приглашению Председателя г-н КОУЛИ (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и директор женевского сектора Департамента по вопросам разоружения) оглашает послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

15. В своем послании Генеральный секретарь напоминает, что мины, мины-ловушки и самодельные взрывные устройства отягощают страдания комбатантов и затягивают чудовищные последствия вооруженных конфликтов, неизбирательно поражая граждан, сотрудников по поддержанию мира и гуманитарных работников, помимо того, что они затрудняют возвращение и реинтеграцию беженцев и перемещенных лиц и мешают реконструкции после военных действий.

16. Приняв десяток лет назад дополненный Протокол II, государства – участники Конвенции о конкретных видах обычного оружия дали доказательство на тот счет, что они преисполнены решимости развивать международное гуманитарное право для борьбы с той угрозой, какую представляют собой такие мины и устройства. Между тем такая угроза сохраняется, и предстоит еще немало сделать для реализации такой цели, как ликвидация мин во всех их разновидностях. И поэтому Генеральный секретарь побуждает государства – участники дополненного протокола II изучить средства к тому, чтобы лучше защищать граждан от минной опасности и поощрять универсальное присоединение к Протоколу. Он призывает страны, которые еще не уведомили о своем согласии на обязательность для них дополненного Протокола II, и в особенности те из них, которые являются участницами первоначального Протокола, сделать это как можно скорее.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ РАБОТУ ЛЮБЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КОНФЕРЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, ввиду краткости Конференции, он колеблется предлагать создание какого-то вспомогательного органа. Вместо этого он приглашает участников в ходе традиционного общего обмена мнениями затрагивать все вопросы существа, представляющие для них интерес, которые фигурируют в повестке дня, зарезервировав за рассмотрением пунктов 9, 10 и 11 вопросы, которые конкретно относятся к этим пунктам.

ОБЩИЙ ОБМЕН МНЕНИЯМИ (пункт 8 повестки дня)

18. Г-н КАХИЛУОТО (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Болгария и Румыния), стран – кандидатов на присоединение

(бывшая югославская Республика Македония, Турция и Хорватия), стран - участниц Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов (Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория), – процесса, участницами которого опять-таки являются бывшая югославская Республика Македония и Хорватия, а также Украины и Молдовы, говорит, что Европейский союз по-прежнему отводит высокий приоритет комплексному осуществлению дополненного Протокола II, который, дополняя Оттавскую конвенцию в силу своего более широкого охвата, может, если будут эффективно применяться его запрещения и ограничения, укреплять безопасность военных операций на местах и сокращать воздействие мин, мин-ловушек и других устройств на гражданское население. Насущное значение приобретают обязательства, касающиеся регистрации, ограждения и удаления минных полей, а также положения, касающиеся международного сотрудничества, ибо они облегчают гуманитарную помощь, восстановление стран после конфликтов и операции по поддержанию мира. Европейский союз приветствует присоединение в 2006 году Туниса к дополненному Протоколу II и вновь призывает все государства - участники Конвенции как можно скорее присоединиться к нему, равно как и ко всем другим протоколам, участниками которых они еще не являются. Он безоговорочно поддерживает план действий по универсализации Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, который должен быть принят на третьей обзорной Конференции по Конвенции. Вместе с тем эффективность дополненного Протокола II будет измеряться не только по его универсализации, но и по своевременному представлению ежегодных докладов государства-участников, – докладов, которые способствуют транспарентности и сотрудничеству в осуществлении этого документа. И важно, чтобы такие доклады в добровольном порядке составляли и государства–неучастники.

19. Европейский союз хотел бы, чтобы ежегодные конференции государств - участников дополненного Протокола II стали поводом для интерактивных и более существенных дискуссий по содержанию национальных докладов. Он также хотел бы, чтобы были изучены способы конкретного востребования ежегодных конференций для укрепления положений Протокола и их осуществления. Что касается тех государств-участников, которые воспользовались возможностью отсрочить соблюдение положений Технического приложения касательно обнаруживаемости, а также самоуничтожения и самодеактивации противопехотных мин сроком на девять лет после вступления Протокола в силу, то Европейский союз предлагает им указать, как у них обстоит дело с подготовкой к осуществлению этих положений, ибо скоро, 3 декабря 2007 года, завершается период отсрочки их исполнения. И он побуждает государства-участники, которые воспользовались этим правом и которые тем временем стали участниками Оттавской конвенции, объявить, что ныне эта отсрочка уже недействительна.

20. Г-жа МИЛЛАР (Австралия) говорит, что ее страна, которая наряду со 150 другими государствами является участницей Оттавской конвенции и которая тем самым особенно дорожит осуществлением и универсализацией полного запрещения противопехотных мин, тем не менее придает важное значение дополненному Протоколу II по причине тех пусть и меньших, но все же немаловажных гуманитарных выгод, которые он обеспечивает, и по причине той роли, какую он играет в мобилизации государств, остающихся крупными потребителями и производителями мин и еще не присоединившихся к Оттавской конвенции.

21. Австралия остается твердым приверженцем ликвидации противопехотных мин в мире. В 2005 году страна обязалась выделить в течение пяти лет 75 миллионов австралийских долларов на противоминную деятельность в мире, а в 2006 году выделила 11 миллионов долларов на деятельность по разминированию, на просвещение по минным рискам и на помощь жертвам, чьими бенефициарами являются главным образом страны Азии. После разработки многодатчиковой системы, которая используется сегодня в мире, определенные публичные ведомства продолжают работать над новыми методами разминирования. Австралийские предприятия занимаются разработкой технических средств, позволяющих ускорить извлечение установленных мин; детектор, разработанный компанией "Майнлэб электроникс", используется сегодня в операциях по разминированию, осуществляемых в рамках Организации Объединенных Наций и Партнерства НАТО во имя мира.

22. Г-н ЧЭН (Китай) отмечает, что дополненный Протокол II устанавливает надлежащий баланс между гуманитарными заботами и законными военными нуждами государств, и международное сообщество широко признает его важность, ибо сегодня его участниками являются 86 государств, и он играет незаменимую роль в сокращении числа происшествий, вызываемых наземными минами, жертвами которых становятся гражданские лица. Вместе с тем наземные мины продолжают создавать тяжкую угрозу и в определенных странах остаются крупным препятствием к социальному и экономическому оздоровлению. Китай, со своей стороны, привержен исполнению тех обязательств, которые ложатся на него в силу Протокола. В национальном плане он продолжает проведение разъяснительно-просветительских кампаний и составил телевизионную программу для распространения в вооруженных силах и среди гражданского населения информации относительно осуществления Протокола. Китайские вооруженные силы уничтожили более 1 000 тонн устаревших противопехотных мин и предприняли модернизацию накопленных мин, которые еще отличаются нормальным функционированием, с тем чтобы привести их в соответствие с техническими требованиями Протокола. Тем самым Китай рассчитывает, что

он окажется в состоянии соблюдать свои обязательства по истечении периода отсрочки для осуществления определенных технических предписаний, установленных Протоколом.

23. В международном плане Китай, будучи членом Группы поддержки противоминной деятельности, принимал активное участие в оказании помощи по разминированию. В 2005 году он на несколько месяцев направил в Таиланд группу экспертов для подготовки 30 специалистов по разминированию, а в сентябре 2006 года начал в Китае курсы подготовки по гуманитарному разминированию для 42 ливанских и иорданских саперов. Он также поддерживает операции по гуманитарному разминированию в Африке. Будучи убежден, что в сфере противоминной деятельности различные существующие международные механизмы дополняют друг друга, Китай поддерживает весьма обширные связи с государствами - участниками Оттавской конвенции, а также с представителями Международной кампании за запрещение наземных мин, Женевского международного центра по гуманитарному разминированию и Международного комитета Красного Креста.

24. Г-жа КАН (Республика Корея) подтверждает твердую приверженность своей страны букве и духу дополненного Протокола II. Она отмечает, что, несмотря на неуклонный рост числа государств – участников Протокола, нужно, тем не менее, удвоить усилия, дабы обеспечить его универсализацию, и Республика Корея возлагает большие надежды на план действий, который будет принят с этой целью на третьей обзорной Конференции по Конвенции.

25. Со своей стороны, Республика Корея уничтожила в 2006 году более 7 000 наземных мин и к 2009 году рассчитывает завершить свои операции по разминированию. Правительство на протяжении девяти лет добросовестно соблюдает мораторий на экспорт этих устройств. В международном плане правительство продолжает поддерживать проекты гуманитарного разминирования, внося взносы в различные специальные целевые фонды Организации Объединенных Наций, и изучает подворачивающиеся способы обмена накопленным опытом и разработанными методами в этой сфере со странами, затронутыми минной проблемой.

26. Признавая, что дополненный Протокол II отчасти применяется и к минам, отличным от противопехотных, представительница Республики Кореи выражает убежденность, что для борьбы с гуманитарными рисками, порождаемыми подобными минами, требуется более адресный инструмент, и выражает удовлетворение в связи с перспективой быстрого принятия нового протокола, который касался бы конкретно этих мин.

27. Г-н ТЮРКОТТ (Канада) говорит, что дополненный Протокол II, при всей его важности в определенных отношениях, не гарантирует достаточной защиты от тех тяжких

опасностей, особенно в гуманитарном плане, какие представляют собой противопехотные мины. А вот Оттавская конвенция, которая объединяет более трех четвертей стран мира, дает с целью исправления этих проблем каркас для глобальных действий, который выходит за рамки Протокола, просто-напросто запрещая противопехотные мины, требуя уничтожения запасов в конкретные сроки и предусматривая оказание помощи жертвам, с тем чтобы они могли реинтегрироваться в свои общины. На первой обзорной Конференции по этому инструменту в ноябре 2004 года государства - участники Оттавской конвенции приняли кардинальный план действий на период 2004–2009 годов, который позволяет им добиваться значительного прогресса по пути к полной ликвидации напасти противопехотных наземных мин, хотя остается еще много сделать для реализации этой цели. Канада побуждает все государства присоединиться к Оттавской конвенции, а между тем – полностью применять ее нормы, ибо тут речь идет о жизни и средствах к существованию гражданского населения в мире.

28. Главное достоинство дополненного Протокола II состоит в том, что он применяется к минам, отличным от противопехотных, и Канада призывает все государства полностью выполнять свои обязательства в отношении запрещения неизбирательного применения мин, разминирования после прекращения активных военных действий и оказания помощи в разминировании, не забывая и о в регулярном и своевременном представлении своих ежегодных докладов, которые являются ключевым элементом соблюдения положений Протокола. Она также призывает их выполнять свои обязательства в отношении противотранспортных мин, которые являются причиной ужасных страданий для гражданского населения.

29. Г-н ШТРЕ́ЛИ (Швейцария) отмечает, что эффективность дополненного Протокола II, и в особенности тех гарантий, которые он устанавливает в плане защиты гражданского населения, зависит от эффективной реализации его положений, включая представление ежегодных докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 4 статьи 13 и участие в ежегодных конференциях. Швейцария рада росту числа государств - участников Протокола и приглашает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к нему. Она готова оказывать в двустороннем и многостороннем порядке активное содействие в урегулировании всяких технических проблем, связанных с минами, которые мешали бы определенным государствам присоединиться к числу участников Протокола. В 2005 году швейцарское правительство выделило 12 миллионов долларов США на противоминную деятельность в мире и предусмотрело в государственном бюджете аналогичную сумму на 2006 год, причем эта помощь предназначена главным образом для финансирования проектов по разминированию, разъяснительно-просветительских кампаний и проектов по оказанию помощи жертвам. Оно также предоставляет экспертов и оборудование для миссий по разминированию в большом числе стран.

30. Г-н БЕЛАШОВ (Украина), напоминая, что Украина солидаризировалась с заявлением, сделанным финляндской делегацией от имени Европейского союза и других стран, говорит, что его страна, которая является участницей не только Конвенции, но и пяти прилагаемых к ней протоколов, твердо привержена строгому соблюдению и адекватному осуществлению на национальном уровне этих документов, и в особенности дополненного Протокола II, который является важным средством обуздания подчас катастрофических последствий вооруженных конфликтов как для комбатантов в ходе боевых действий, так и для граждан после их окончания.

31. На Украине саперы ежегодно сообщают об извлечении из почвы в ходе строительных и других работ от 40 000 до 50 000 незорвавшихся боеприпасов. Украинское правительство прилагает значительные усилия и выделяет значительные финансовые ресурсы с целью ликвидации этого бедствия, унаследованного от Второй мировой войны, но достигнутые им успехи в этом отношении были бы невозможны без последовательной поддержки со стороны его зарубежных партнеров. Украина убеждена, что международное сообщество может, не опасаясь накладок мероприятий, еще больше поддерживать программы, разработанные государствами, затронутыми минной проблемой, по преодолению последствий этих устройств. Ведь как раз благодаря сотрудничеству со стороны Европейской комиссии в уничтожении на Украине шести миллионов противопехотных мин типа ПФМ, страна смогла предусмотреть присоединение к числу участников Оттавской конвенции, что она недавно и сделала.

32. Г-н ПРАСАД (Индия) говорит, что его страна остается приверженцем конечной цели универсального запрещения противопехотных наземных мин с учетом законных потребностей государств в сфере безопасности. Прогресс по пути к полной ликвидации этих мин мог бы быть достигнут в том случае, если бы страны располагали недорогостоящими и эффективными в военном отношении альтернативными техническими решениями, не сопряженными с гибелью людей. Устанавливая надлежащий баланс между императивами безопасности государств и заботой о защите гражданского населения от безответственного и неизбирательного применения всех типов мин, дополненный Протокол II немало способствует постепенной конкретизации безминного мира. Индия безоговорочно поддерживает меры, принимаемые государствами-участниками с целью обеспечить универсализацию Протокола, и в частности разработку проекта плана действий, который в предстоящие дни будет представлен обзорной Конференции по Конвенции. Об эффективности механизма консультаций, сотрудничества и соблюдения, установленного в статьях 13 и 14 Протокола, свидетельствует большое число государств-участников, которые регулярно представляют свои ежегодные национальные доклады.

33. Индия приняла необходимые меры по соблюдению положений Протокола. Использовать наземные мины уполномочены только вооруженные силы, и они устанавливают их только для защиты границ в соответствии со стандартными оперативными процедурами. Индийские власти никогда не прибегали к минам в целях поддержания общественного порядка, и даже против террористических групп, которые, со своей стороны, безразборчиво применяют мины и кустарные взрывные устройства против гражданских лиц. Продолжает применяться мораторий на экспорт наземных мин. Регулярно прилагаются усилия по распространению информации о противопехотных минах в вооруженных силах и среди широкой общественности за счет публикаций, учебных курсов и инициатив гражданского общества. Индийская армия продолжает предоставлять свою квалификацию в реализации программ разминирования, курируемых Организацией Объединенных Наций, в рамках операций по поддержанию мира, главным образом в Африке. Индия выступала бы за укрепление сотрудничества в противоминной деятельности во всех ее формах. В ряде стран Африки и Азии, затронутых минной опасностью, производится раздача знаменитого джайпурского протеза.

34. Г-н МИНЕ (Япония) говорит, что его страна, которая по-прежнему убеждена, что покончить со страданиями, причиняемыми противопехотными минами, позволит лишь универсальное запрещение этого оружия, придает большое значение Оттавской конвенции и стремится побуждать государства, которые еще не сделали этого, стать участниками этой Конвенции. Вместе с тем Япония также убеждена, что дополненный Протокол II являет собой реалистичное и логичное средство смягчения гуманитарных проблем, порождаемых этими устройствами, и поэтому странам, которым было бы трудно стать участниками Оттавской конвенции, надлежало бы предусмотреть присоединение к дополненному Протоколу II, а тем самым и участие в работе, проводимой международным сообществом в целях сокращения страданий, обусловленных минами. Японская делегация питает надежду, что страны, которые решили отсрочить до декабря 2007 года осуществление положений, касающихся обнаруживаемости и активного жизненного цикла противопехотных мин, сообщат на текущей Конференции о своем прогрессе по пути к реализации этих положений. Япония, со своей стороны, в последние годы энергично поддерживает противоминную деятельность и согласованно с промышленностью, университетскими кругами и гражданским обществом страны занимается разработкой новых миноискателей и средств разминирования. Япония приглашает все государства-участники вновь подтвердить важность дополненного Протокола II, который регламентирует не только противопехотные наземные мины, но и мины, отличные от противопехотных, а также добиваться неуклонного осуществления и постепенной универсализации этого инструмента.

35. Г-н АНТОНОВ (Российская Федерация), отмечая, что уникальность дополненного Протокола II состоит в том, что он объединяет интересы всех государств – как стран, выступающих за полный запрет мин, так и вынужденных полагаться на эти устройства для обеспечения своей безопасности, выражает мнение, что надо полностью задействовать потенциал Протокола. В конкретном плане речь идет о том, чтобы добиваться придания ему универсального характера за счет сотрудничества с теми государствами, которые в непростых военно-политических условиях все еще не присоединились к нему. Российской Федерации и самой пришлось преодолеть такого рода трудности, прежде чем она смогла объявить в декабре 2004 года о своем согласии на обязательность для нее Протокола. Нужно также лучше осуществлять его положения. Российская Федерация убеждена, что ответственное выполнение предписаний и запрещений, закрепленных в Протоколе, способствовало бы существенному снижению гуманитарных потерь от наземных мин, что ставит под вопрос уместность принятия новых документов, регулирующих эту проблему.

36. Российская Федерация, со своей стороны, проводит практические мероприятия по снижению минной опасности. Вот уже более десяти лет она отказалась от производства фугасных мин и в последнее время ликвидировала более 8 миллионов противопехотных мин. Министерство обороны разработало рекомендации по устройству, и маркировке противопехотных минных заграждений, и Вооруженные Силы занимаются выполнением технических требований Протокола.

37. Российская Федерация завершила передачу Таджикистану всех формуляров минных полей, установленных вдоль границы этой страны с Афганистаном. Национальные средства массовой информации распространяют сведения о положениях Протокола и о мерах, принимаемых публичными ведомствами по их соблюдению. Российская Федерация занимается созданием новых технологий обнаружения и обезвреживания мин и разработала новые технологии уничтожения противопехотных мин, применение которых ограничено по Протоколу. В рамках международного сотрудничества она вызывается осуществлять подготовку зарубежных специалистов по разминированию.

38. Г-н ХАН (Пакистан) говорит, что его страна придает большое значение дополненному Протоколу II в силу его очень широкого охвата, устанавливаемого им баланса между гуманитарными заботами и потребностями государств в сфере безопасности, эффективности устанавливаемого им факультативного, неинтрузивного и недискриминационного механизма соблюдения и в силу того, что он объединяет основные страны - производительницы мин. Пакистан всеобъемлющим образом осуществляет его положения и безупречно представляет свои ежегодные доклады.

39. В Пакистане производство мин закреплено за публичным сектором, тогда как их хранение и установка в период активных военных действий возложены на специализированные подразделения вооруженных сил. Принимаются все необходимые меры к тому, чтобы защищать граждан и военный персонал от мин, в частности в том что касается осведомления персонала вооруженных сил о положениях Протокола и о тех опасностях, какие создают мины для гражданского населения, обозначения минных полей, их мониторинга и их ограждения в мирное время, просвещения гражданского населения, проживающего поблизости от минных полей, включая молодежь, посещающую близлежащие школы, и помощи минным жертвам – в данном случае афганским беженцам.

40. Важно, чтобы государства - участники Протокола не пренебрегали никакими усилиями по универсализации этого инструмента, акцентируя внимание на тех преимуществах, которые он дает в сфере помощи в разминировании и реадaptации минных жертв.

41. Г-жа БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее страна стала участницей дополненного Протокола II потому, что она привержена цели ликвидации рисков, создаваемых для человеческих существ всеми наземными минами, включая мины противотранспортные; кроме того, она составила национальный план запрещений, которые выходят за рамки того, что требуется рассматриваемым Протоколом. Так, в феврале 2004 года правительство Соединенных Штатов решило, что после 2010 года Соединенные Штаты уже не будут применять долговечные наземные мины, продолжая разрешать применение мин с коротким активным жизненным циклом, которые самоуничтожаются или самодеактивируются и не представляют никакой значительной опасности для некомбатантов. Кроме того, оно запретило начиная с 1 января 2005 года применение всяких необнаруживаемых мин, будь то противопехотные или противотранспортные.

42. В международном плане Соединенные Штаты Америки неизменно играют важную роль в усилиях, последовательно прилагаемых порядка 20 странами-донорами и Европейской комиссией по поддержке противоминной деятельности в мире. По сей день страна выделила более одного миллиарда долларов на разминирование, просвещение по минным рискам, помощь выжившим жертвам минных происшествий, исследования и разработки по более эффективным методам обнаружения и разминирования, а также подготовку зарубежных саперов почти в 50 странах, затронутых минной проблемой. В одном только 2006 финансовом году гуманитарная помощь Соединенных Штатов на противоминную деятельность составила более 76,6 миллиона долларов, и ее бенефициарами стали 30 стран, затронутых минной проблемой, на четырех континентах. При условии одобрения конгрессом Соединенных Штатов, на 2007 год с этой целью будет

ассигнована аналогичная сумма. Их участие в противоминной деятельности в мире убедило Соединенные Штаты, что надо бы разработать мощный инструмент, чтобы сократить гуманитарное воздействие мин, отличных от противопехотных, и поэтому они побуждают все государства, соединив свои усилия, окончательно доработать такой инструмент на третьей обзорной Конференции по Конвенции, которая состоится в скором времени.

43. Г-н ГУЗ (Хьюмен райтс уотч) с удовлетворением констатирует, что всего за 10 лет дополненный Протокол II стал в значительной мере избыточным. Так, тем временем Оттавской конвенцией были полностью запрещены противопехотные мины, равно как и противотранспортные мины, которые функционируют как противопехотные, а вопрос о восстановительных мерах, которое надлежит принимать после конфликтов, был урегулирован Оттавской конвенцией и особенно Протоколом V о взрывоопасных пережитках войны. Таким образом, фактически остаются полезными лишь те положения Протокола II, которые касаются противотранспортных мин, хотя ряд государств-участников подчеркивали, что эти положения носят слишком слабый характер. Представитель Хьюмен райтс уотч выражает сожаление, что государствам не удалось достичь консенсуса относительно средств укрепления этих положений. Кроме того, дополненный Протокол II остается актуальным лишь для 10 государств, которые являются его участниками и которые еще не присоединились к Оттавской конвенции и не приняли установленных ею более строгих и более полных обязательств. Г-н Гуз полагает, что Протокол не должен восприниматься как очень удобный этап на пути к полному запрещению противопехотных мин, на котором государства еще могут производить, накапливать и применять такие мины, тогда как всему мировому сообществу надлежало бы осуждать это.

44. Вместе с тем представитель Хьюмен райтс уотч с удовлетворением констатирует, что даже государства – неучастники Оттавской конвенции, признают устанавливаемую ею норму и соотносятся с нею на практике. И даже они объявили о прекращении производства противопехотных мин. За 10 лет, можно сказать, прекратилась мировая торговля противопехотными минами, и в истекшем году устанавливать мины продолжали лишь Мьянма и Российская Федерация. За резолюцию, которую Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций ежегодно посвящает Оттавской конвенции, стали голосовать ряд государств – неучастников Оттавской конвенции, включая Китай, Марокко, Финляндию и Шри-Ланку, которые являются участниками дополненного Протокола II, и даже Азербайджан и Кувейт, которые не являются участниками ни того, ни другого. Г-н Гуз побуждает все государства – участники Протокола, которые на данной ежегодной Конференции высказались в поддержку цели полного запрещения противопехотных мин, незамедлительно сделать все необходимое к тому, чтобы стать

участниками Оттавской конвенции. Наконец, он с разочарованием отмечает, что ни Китай, ни Пакистан не предоставили подробных сведений о том, что они сделали для того, чтобы с сентября 2007 года быть в состоянии выполнять обязательства, установленные в Протоколе, исполнение которых они решили отсрочить.

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ И СТАТУСА ПРОТОКОЛА (пункт 9 повестки дня)

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что по сей день о своем согласии на обязательность для них Протокола депозитария уведомили 86 государств, и с учетом важности данного международного инструмента, эта цифра все еще выглядит довольно скромно. Председатель приглашает государства-участники изучить наличные способы с целью поощрять универсализацию этого инструмента. Он особенно побуждает шестеро государств, которые в момент заявления о своем согласии на обязательность для них Протокола предпочли отсрочить исполнение положений, касающихся обнаруживаемости противопехотных мин и активного жизненного цикла подобных мин дистанционной установки, указать, если они еще не сделали этого в ходе общего обмена мнениями, как у них обстоит дело с их приготовлениями к осуществлению этих положений, ибо период отсрочки истекает 3 декабря 2007 года.

46. Г-жа ДУМПЕ (Латвия), напоминая, что ее страна отдала предпочтение периоду отсрочки с исполнением обязательств касательно обнаруживаемости и самоуничтожения мин, говорит, что 1 января 2006 года ее страна стала участницей Оттавской конвенции и тем самым подписалась под юридическими обязательствами, которые лишают смысла соответствующую отсрочку. Латвийское правительство предприняло необходимые шаги во внутреннем плане, с тем чтобы как можно скорее официально снять эту оговорку по поводу дополненного Протокола II. Латвийская делегация будет информировать государства – участники Протокола о ходе этой процедуры.

47. Г-н ГРИНЕВИЧ (Беларусь) полагает, что на данном этапе Беларуси нет смысла отказываться от отсрочки с исполнением определенных обязательств, которые она приняла в силу дополненного Протокола II, поскольку тем временем страна стала участницей Оттавской конвенции. У Беларуси нет намерений переоснащать свои запасы противопехотных мин механизмами самоуничтожения, самодеактивации и самонейтрализации, ибо она в любом случае уничтожит свои запасы к 1 марта 2008 года во исполнение Оттавской конвенции с помощью НАТО и Европейского союза.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ДОКЛАДОВ ВЫСОКИХ
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН СОГЛАСНО ПУНКТУ 4 СТАТЬИ 13
ДОПОЛНЕННОГО ПРОТОКОЛА II (пункт 10 повестки дня)

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что 42 из 86 государств, которые уведомили депозитария о своей согласии на обязательность для них дополненного Протокола II, представили в 2006 году ежегодный национальный доклад, предусмотренный в статье 13. По сей день 14 из этих докладов были выпущены в качестве официальных документов Конференции (CCW/AP.II/CONF.8/NAR.1–14); а еще восемь будут выпущены, когда секретариат получит их в электронном виде. Со всеми представленными докладами можно ознакомиться на вебсайте Конвенции, а перечень стран, которые их представили, будет фигурировать в докладе Конференции.

49. Председатель напоминает, что на своей пятой ежегодной Конференции государства-участники решили упростить представление национальных ежегодных докладов (CCW/AP.II/CONF.5/2, пункт 20), и говорит, что государства-участники могут теперь ограничиваться указанием на бланке, резюмирующем ситуацию, что сведения, подлежащие представлению за текущий год по той или иной форме, не претерпели изменений по сравнению с предыдущим годом, и обойтись без заполнения соответствующей формы или форм, т.е., другими словами, они могут представлять лишь новое резюме – обложечную страницу и формы, содержащие новые сведения.

50. Председатель напоминает, кроме того, что в соответствии со сложившейся практикой ежегодные доклады должны быть представлены самое позднее за восемь недель до созыва ежегодной конференции, и настоятельно приглашает государства-участники уважать этот срок. Секретариат составил сводную таблицу данных, предоставленных в 2006 году в национальных докладах, которая будет приобщена к заключительному документу восьмой Конференции.

51. Г-н ДАЛЬСЕРО (Бразилия) указывает, что Бразилия представит сегодня свой национальный доклад и просит секретариат принять в расчет это обстоятельство в соответствующей сводной таблице.

РАССМОТРЕНИЕ РАЗВИТИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ГРАЖДАНСКИХ ЛИЦ
ОТ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ МИН (пункт 11 повестки дня)

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ констатирует, что никакая делегация не желает взять слово по этому пункту повестки дня.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.